

# Amari szi, amari

Roma

trad., arr. & solo Anti v. Klewitz

8 A - ma - ri szi, a - ma - ri, a - ma - ri ci - ni bó - ri, aj, la - la - la -

7 la - la la la laj laj, A - ma - ri szi, a - ma - ri, a - ma - ri ci -

13 ni bó - ri, aj, la - la - la - la - la la la laj laj, Dúj dúj,

19 de - su - dúj, csu - mi - dau me la - ko múj, aj, la - la - la - la - la la la laj laj,

25 hej, dúj, dúj, de - su - dúj, csu - mi - dau me la - ko múj, aj, la - la - la -

31 la - la la la laj laj. La - ko múj szi ru - pu - no, pus - ke tru - bul - la di - no,

39 aj, la - la - la - la - la la la laj laj, hej la - ko múj szi ru - pu - no, pus - ke tru - bul -

46 la di - no, aj, la - la - la - la - la la la laj laj. Ke - ren, sa - vo -

52 rá - le, drom, te khe - lel o phu - ro rom, aj, la - la - la - la - la la la laj laj,

58 phu - ro rom te khe - le - la, bi - staj - jek gyész ma - lav - la, aj, la - la - la -

64 la - la la la laj laj. 41

71  
8 Hoi, te me-ra-u, te na csa-csi - pó phe-nau! Aj, la-la-la - la - la la la

77  
8 laj laj, hoi, te me-ra-u, te na csa - csi - pó phe - nau!

83  
8 Aj, la - la - la - la - la la la la laj laj. A - ma - ri szi,

88  
8 a - ma - ri, a - ma - ri ci - ni bó - ri, aj, la - la - la - la - la la la laj laj,

95  
8 a - ma - ri szi, a - ma - ri, a - ma - ri ci - ni bó - ri, aj, la - la - la - la - la la - la laj,

Amari szi, amari, amari cini bóri  
Aj, lalalalala la la la laj.

Dúj, dúj, desudúj, csumidau me lako múj  
Aj, lalalalala la la la laj.

Lako múj szi rupuno, puske trubulla dino  
Aj, lalalalala la la laj laj.

Keren, savorále, drom, te khelel o phuro rom  
Aj, lalalalala la la laj laj.  
Phuro rom te khelela, bistajjek gyész malavla  
Aj, lalalalala la la laj laj.

Hoi, te merau, te na csaksipó phenau!  
Aj, lalalalala la la laj laj.

Amari szi, amari, amari cini bóri  
Aj, lalalalala la la laj laj.

*Sie ist unser, sie ist  
unsere kleine Schwiegertochter.*

*Zwei, zwei, zwölf,  
ich werde ihren Mund küssen.*

*Ihr Mund ist aus Silber,  
sie muss erschossen werden.*

*Macht Platz, Kinder,  
lasst den alten Mann tanzen.*

*Wenn der alte Mann tanzt,  
schlägt er noch einundzwanzig Tage  
lang den Takt mit dem Fuß.*

*Oh, lass mich sterben,  
wenn ich nicht die Wahrheit sage!.*

*Sie ist unser, sie ist  
unsere kleine Schwiegertochter.*

## Solo Violine

44

8

13

19

24

30

37 *tr.*

43

48

53

59

64

30

31

nach: Csókolom, CD "May I Kiss Your Hand", Arhoolie 469 (1998)